

Uso previsto

Ambu Disposable Face Mask é uma máscara facialle monouso per l'ossigenazione e la ventilazione delle vie aeree.

Il dispositivo è destinato all'uso in ambiente clinico e pre-clinico (soccorso medico d'emergenza).

L'utilizzo di questo prodotto è riservato a personale addestrato nelle tecniche RCP.

Istruzioni per l'uso

- Togliere la maschera dalla confezione e verificarne il corretto funzionamento.
- Ispezionare la cuffia per riscontrare eventuali danni o perdite.
- Rimuovere l'anello a quattro uncini se non necessario (se in dotazione), ed eliminarlo.
- Se necessario usare una siringa per aggiungere/sottrarre dell'aria, così da ottenere la pressione della cuffia desiderata (solo per la maschera con valvola di non ritorno).
- Applicare perfettamente la maschera al viso del paziente per ottenere una salda tenuta. Far aderire perfettamente la maschera al viso, mantenendo al tempo stesso la corretta inclinazione della testa così da rendere pervie le vie aeree.
- Se lo si ritiene necessario, la superficie del prodotto può essere pulita manualmente con acqua e un detergente non aggressivo. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita. Lasciare asciugare e verificare che la maschera sia perfettamente funzionante prima di riutilizzarla con lo stesso paziente. Se non è perfettamente funzionante, gettare via la maschera.
- Gettare via la maschera dopo l'uso.

Avvertenza: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Dispositivo monopaziente. Uso su altri pazienti può causare infezioni crociate. Il design e il materiale del dispositivo non sono compatibili con processi automatizzati di pulizia e sterilizzazione, in quanto possono provocare il rilascio di residui dannosi o malfunzionamenti del dispositivo.
Attenzione: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Non tentare di collegare la maschera a connettori o adattatori di misura non compatibile.

Intervallo di temperature di conservazione: -40° C - +70° C
Intervallo di temperature di funzionamento: -18° C - +50° C

Dimensioni connettore:	
Ambu Disposable Face Mask, misure:	Neonato, bebè: connettore OD 15 mm
Ambu Disposable Face Mask, misure:	Bambino, small/medium/large, adulto: connettore ID 22 mm

Fim a que se destina

Ambu Disposable Face Mask é uma máscara facial descartável destinada a oxigenar e ventilar as vias aéreas.

O dispositivo destina-se à utilização em ambientes hospitalares e pré-hospitalares (SME).

Apenas para uso por pessoal qualificado em RCP.

- Instruções de utilização**
- Remover a máscara da embalagem e verificar se a insuflação é adequada.
 - Verificar se a baihna apresenta danos ou fugas.
 - Remover e descartar a argola do gancho de quatro pinos se não for necessária (se for o caso).
 - Se for necessário, utilizar uma seringa para adicionar/ar tirar ar, para obter a pressão da baihna pretendida (apenas máscara com válvula de controlo).
 - Aplicar a máscara firme e hermeticamente na face do paciente. Fixar a máscara na face enquanto se mantém a correcta inclinação da cabeça para manter as vias aéreas desobstruídas.
 - Se for considerado necessário, a superfície do produto pode ser limpa manualmente com água e uma solução de lavagem suave. Enxaguar cuidadosamente em água limpa. Deixar secar e verificar se a máscara está totalmente operacional antes da reutilização no mesmo paciente. Se não estiver totalmente operacional, a máscara deve ser descartada.
 - Descartar a máscara após a utilização.

Aviso: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Para uso num único paciente. A utilização em outros pacientes poderá conduzir à infecção cruzada. A concepção e o material do dispositivo não são compatíveis com procedimentos de limpeza ou esterilização automáticas, uma vez que estes procedimentos poderão deixar resíduos perigosos ou avariar o dispositivo.
Atenção: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Não tentar ligar a máscara a qualquer conector ou adaptador com dimensões incompatíveis.

Amplitude da temperatura de armazenamento: -40° C - +70° C
Amplitude de temperatura operacional: -18° C - +50° C

Tamanho do conector:	
Tamanhos Ambu Disposable Face Mask:	Neonatal, Criança: com diâmetro externo de 15 mm Conector
Tamanhos Ambu Disposable Face Mask:	Infantil, Adulto Pequeno/Médio/Grande: com diâmetro interno de 22 mm Conector

使用目的	
Ambu Disposable Face Mask は、気道への酸素供給および人工呼吸を目的とした、使い捨て顔面マスクです。	
この装置は、病院や入院前の環境（EMS）で使用すること。	
使用はCPRの訓練を受けた人に限定している。	

- 使用方法**
- マスクをパッケージから取り出し、しっかりと影らむか点検します。
 - カフに損傷や漏れがないか点検します。
 - 四又フックリングが必要でない場合は、取り外して廃棄します（該当する場合）。
 - 必要に応じて、適切なカフ圧になるまで注射器で空気を入れたり吸い取りします（マスクに逆止弁が付いている場合のみ）。
 - マスクを患者の顔にしっかりと装着し、密着させます。気道確保のため顔部を適度にそらしながらマスクを顔面に押しえてしっかりと密着させます。
 - 必要に応じて、製品の表面は水と中性洗剤を用いて手洗ひできる。きれいな水でしっかりとすすぐこと。乾燥した後、同じ患者で再利用する前にマスクが完全に使用できる状態になっていることを確認すること。完全に使用できる状態でない場合、マスクを廃棄すること。
 - 使用後はマスクを廃棄すること。

警告: ⚠
<ul style="list-style-type: none">一人の患者のみに使用すること。 他の患者に使用すると、二次感染を引き起こす場合がある。 有害な残留物を残したり、デバイスの故障を引き起こすことがあるため、デバイスの設計と材質は自動洗浄および滅菌プロセスには適合していません。
注意: ⚠
<ul style="list-style-type: none">マスクをサイズが合わない連結部やアダプターに無理に取り付けしないでください。

保管温度範囲： -40° C - +70° C
動作温度範囲： -18° C - +50° C

コネクターのサイズ:	
Ambu Disposable Face Mask のサイズ:	新生児、乳児: 15mm OD コネクター
Ambu Disposable Face Mask のサイズ:	幼児、大人(S/M/L): 22mm ID コネクター

Utilizare destinată

Ambu Disposable Face Mask este o mască facială destinată oxigenării și ventilării căilor respiratorii.

Dispozitivul este destinat utilizării în mediul spitalicesc și în cel pre-spitalicesc (cum ar fi serviciile medicale de urgență).

A se utiliza doar de către personal instruit în RCP.

- Instrucțiuni de utilizare**
- Scoteți masca din ambalaj și verificați dacă este umflată corespunzător.
 - Verificați garnitura pentru a observa existența defecțiunilor sau a scurgerilor.
 - Desfaceți și eliminați inelul cu patru cârlige, dacă acesta nu este necesar (dacă este cazul).
 - Dacă este necesar, utilizați siringa pentru a adăuga/scoate aerul în vederea obținerii unei presiuni dorite a garniturii (doar pentru măștile echipate cu supapă de reținere).
 - Aplicați masca în mod ferm pe față pacientului pentru a obține o etanșare corespunzătoare. Țineți masca în mod etanș pe față în timpul înclinării corespunzătoare a capului în vederea menținerii căilor respiratorii deschise.
 - Dacă este necesar, suprafața produsului poate fi curățată manual cu apă și detergent slab. Clătiți bine cu apă curată. Lăsați masca să se usuce și asigurați-vă că este complet funcțională înainte de a o reutiliza pe același pacient. În cazul în care nu este complet funcțională, masca trebuie aruncată.
 - A se arunca după utilizare.

Avertisment: ⚠
<ul style="list-style-type: none">A se utiliza pe un singur pacient. Utilizarea pe alți pacienți poate provoca infecții încrucișate. Forma și materialul dispozitivului nu sunt compatibile cu curățarea automată sau procedurile de sterilizare, deoarece acestea pot lăsa urme periculoase sau pot cauza defectarea dispozitivului.
Atenție: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Nu încercați să fixați masca la conexiuni sau adaptoare care au dimensiuni incompatibile.

Intervalul de temperatură de depozitare: -40° C - +70° C
Intervalul de temperatură de utilizare: -18° C - +50° C

Dimensiune conector:	
Dimensiuni Ambu Disposable Face Mask:	Nou-născut, sugar: conector cu diametru exterior de 15 mm
Dimensiuni Ambu Disposable Face Mask:	Copil mic, mică/medie/mare (adult): conector cu diametru interior de 22 mm

Naudojimo paskirtis

Kaukė „Ambu Disposable Face Mask“ yra vienkartinė kaukė, skirta deguonimi aprūpinti ir ventiliuoti kvėpavimo takus.

Šis prietaisas skirtas naudoti ligoninėse ir greitosios medicininės pagalbos tarnybose. Skirtas naudoti tik apmokytiems gaivinti gydytojams praktikams.

Naudojimo instrukcija

- Išimkite kaukę iš pakuotės ir apžiūrėkite, ar ji tinkamai praleidžia orą.
- Apžiūrėkite, ar nepažeista mova ir ar ji nepraleidžia oro.
- Nuimkite ir išmeskite keturių šakūčių kabluko žiedą, jei jo nebereikia (jį jis yra).
- Jei reikia, naudokite švirkstą pripūsti/ištraukti orą, kad būtų pasiektas reikiamas movos slėgis (tik kaukėse su kontroliniu vožtuvu).
- Hermetiškai uždėkite kaukę ant paciento veido. Laikykite kaukę hermetiškai uždėtą ant veido ir paciento galvą tinkamu kampu, kad nebūtų užduri kvėpavimo takai.
- Jei būtina, gaminio paviršių galima rankiniu būdu nuvalyti švelnios plovimo priemonės vandens tirpalu. Kruopščiai praplaukite švari vandeniu. Prieš kaukę uždedant tam pačiam pacientui, išdžiovinkite ją ir patikrinkite, kad ji tinkamai veiktų. Jeigu kaukė tinkamai neveikia, ją reikia išmesti.
- Panaudojus kaukę, ją išmeskite.

Perspėjimas: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Skirta naudoti tik vienam pacientui. Naudojimas kitiems pacientams gali sukelti kryžminę infekciją. Dėl šio prietaiso konstrukcijos ir medžiagos jo negalima plauti ar sterilizuoti automatiniu būdu, kadangi po šių procedūrų gali likti kenksmingų nusėdų arba prietaisas gali sugesti.
Išpėjimas: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Nebandykite prijungti kaukės prie jokio jungiklio arba adapterio, kuris netinkamas pagal dydį.

Laikymo temperatūros diapazonas: -40–+70° C
Darbinės temperatūros diapazonas: -18–+50° C

Jungiklio dydis:	
„Ambu Disposable Face Mask“ dydžiai:	Naujagimius, kūdikių:15 mm OD jungiklis
„Ambu Disposable Face Mask“ dydžiai:	Pradedančių vaikščioti kūdikių, mažų / vidutinė / didelės suaugusių: 22 mm ID jungiklis

Správne použitie

Ambu Disposable Face Mask je jednorázová tvárová maska slúžiacia na okysličovanie a ventiláciu dýchacích ciest.

Výrobok majú používať iba pracovníci odborne pripravení v oblasti KPR.

Pokyny pre použitie

- Vyberte masku z balenia a skontrolujte ju z hladiska správneho nufukovania.
- Skontrolujte, či manžeta nie je poškodená a či cez ňu nedochádza k úniku.
- Ak nepoužívate krúžok so štyrmi zahrotenými háčikmi (ak je súčasťou), odstráňte ho a odložte.
- Podľa potreby injekčnou striekačkou pridajte/odoberte potrebné množstvo vzduchu kvôli dosiahnutiu požadovaného tlaku v manžete (platí len pre masky s poistným ventilom).
- Pevne pripievnite masku na tvár pacienta, aby ste dosiahli potrebnú tesnosť. Držte masku tesne pri tvári, pričom udržiavajte hlavu správne zaklonenú, aby sa otvoril dýchacie cesty.
- Povrch výrobku možno podľa potreby manuálne očistiť vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Dokladne opláchnite čistou vodou. Nechajte ho vyschnúť a pred použitím u toho istého pacienta skontrolujte, či je maska plne funkčná. Ak nie je plne funkčná, zlikvidujte ju.
- Po použití masku zlikvidujte.

Upozornenie: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Použite len u jedného pacienta. Použitie u iných pacientov môže spôsobiť krížovú infekciu. Konstrkcia a materiál pomôcky nie sú kompatibilné s procesom automatického čistenia a sterilizácie, pretože môžu po ňom zostať škodlivé zvyšký alebo môže dôjsť k poruche pomôcky.
Upozornenie: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Nepokúšajte sa pripnúť masku k žiadnemu spoju alebo adapteru, ktorý nemá vhodnú veľkosť.

Rozsah skladovacej teploty: -40° C – +70° C
Rozsah prevádzkovej teploty: -18° C – +50° C

Veľkosť konektora:	
Veľkosti Ambu Disposable Face Mask:	Novorodenci, kojenci: 15mm OD konektor
Veľkosti Ambu Disposable Face Mask:	Batoľatá, dospeli malá/stredná/veľká: 22mm ID konektor

Paredzētais pielietojums

Ambu Disposable Face Mask ir vienerizlietojama sejas maska, kas paredzēta skābekļa pievadīšanai un elpīnāšanai.

Ierīce ir paredzēta lietošanai slimnīcās un pirmshospitalizācijas etapā (neatliekamās palīdzības sniegšanas laikā).

Drīkst lietot tikai kardiopulmonālās reanimācijas veikšanā apmācīti darbinieki.

Lietošanas instrukcija

- Izņemiet masku no iepakojuma un pārbaudiet, vai tā ir kārtīgi piepūsta.
- Pārbaudiet, vai atlokam nav kādu bojājumu vai sūču.
- Neņemiet un izmetiet četru zaru āķa gredzenu, ja tas nav nepieciešams (ja piemērojams).
- Ja nepieciešams, izmantojiet šļirci, lai pievienotu/izvilktu gaisu, lai sasniegtu vajadzīgo atloka spiedienu (tikai maskām ar pretvārstu).
- Cieši pielieciet masku pacienta sejai, lai nodrošinātu ciešu saskari. Turiet masku cieši pret seju, vienlaicīgi uzturot galvas atliekumu, lai elpceļi būtu atvērti.
- Ja uzskata par nepieciešamu, izstrādājuma virsmu var manuāli nomazgāt ar ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli. Noskalot kārtīgi ar tīru ūdeni. Ļaut nožūt un pārbaudīt, vai pirms atkārtotas lietošanas tam pašam pacientam maska ir pilnīgā darba kārtībā. Ja maska nav pilnīgā darba kārtībā, tā ir jāizmet.
- Pēc lietošanas iznīciniet masku.

Bridinājums: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Lietošanai tikai vienam pacientam. Lietošana citiem pacientiem var izraisīt krustenisku infēcēšanos. Ierīces dizains un materiāls nav saderīgs ar automātiskās tīrīšanas vai sterilizācijas procesiem, jo tas var atstāt kaitīgas atliekvielas vai izraisīt ierīces darbības traucējumus.
Uzmanību: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Nemēģiniet maskai pievienot savienojumus vai adapteri, kas neatbilst izmēram.

Uzglabāšanas temperatūras diapazons: -40° C - +70° C
Darba temperatūras diapazons: -18° C - +50° C

Savienotāja izmērs:	
Ambu Disposable Face Mask izmēri:	Jaundzimušajiem, zīdaiņiem: 15mm OD savienotājs
Ambu Disposable Face Mask izmēri:	Bērniem, mazs/vidējs/liels Pieaugušajiem: 22mm ID savienotājs

Predvidena uporaba

Ambu Disposable Face Mask je obrazna maska za enkratno uporabo za dovajanje kisika in predihavanje zračnih poti.

Pripomoček je namenjen uporabi v bolnišnici in predbolnišničnem okolju (za zagotavljanje nujne medicinske pomoči).

Uporablja ga lahko le osebe, usposobljeno za izvajanje oživljanja.

Navodila za uporabo

- Vzemite masko iz embalaže in preverite, ali se pravilno naphuje.
- Preglejte manšeto, da na njej ni poškodb in da ne pušča.
- Ce štirirogega obroča ne potrebujete, ga snemite in zavrzite (če je ta na voljo).
- Po potrebi z brizgo vbrizgajte/odstranite zrak za nastavitve želenega tlaka v manšeti (samo v primeru uporabe maske z varnostnim ventilom).
- Masko namestite tako, da spoj med masko in bolnikovim obrazom ne pušča. Masko čvrsto držite na bolnikovem obrazu, pri čemer pazite na ohranjanje pravilnega nagiba glave nazaj za ohranjanje odprtih dihalnih poti.
- Po potrebi je mogoče površino izdelka ročno očistiti z vodo in blagim čistilnih sredstvom. Temeljito izperite s čisto vodo. Pred uporabo maske na istem bolniku to temeljito osušite in preverite, ali deluje pravilno. Če maska ne deluje pravilno, jo zavrzite.
- Masko po uporabi zavrzite.

Opozorilo: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Za uporabo samo pri enem bolniku. Z uporabo u iných pacientov môže spôsobiť krížovú infekciu. Obilka in material tej pomôcky nista primerna za samodejnoj čištění ali sterilizacijo, saj lahko takšen postopek pusti na njem škodljive ostanke ali povzroči njegovo okvaro.
Previdno: ⚠
<ul style="list-style-type: none">maske ne prikloplajte na priključke ali nastavke, ki niso združljivi po velikosti.

Obsieg temperature shranjevanja: od – 40 do +70° C
Obsieg delovne temperature: od –18 do +50° C

Velikost priključka:	
Velikosti maske Ambu Disposable Face Mask:	Za novorojenčke, dojenčke: zunanji premer priključka: 15 mm
Velikosti maske Ambu Disposable Face Mask:	Za majhne otroke, majhna/srednja/velika za odrasle: priključek ID: 22 mm

Bedoeld gebruik

De Ambu Disposable Face Mask is een gezichtsmasker voor eenmalig gebruik, bedoeld voor het van zuurstof voorzien en beademen van de luchtwegen.

Het masker is bedoeld voor gebruik in een ziekenhuisomgeving (of door ambulancepersoneel).

Uitsluitend voor gebruik door personeel dat een goede training in cardio-pulmonale reanimatie heeft gevolgd.

Gebruiksaanwijzingen

- Verwijder het masker uit de verpakking en controleer of het opblaascircuit juist werkt.
- Controleer de cuff op schade of lekkage.
- Verwijder de haakring met vier pennen en gooi deze weg, als u deze niet nodig hebt (indien van toepassing).
- Gebruik, indien nodig, een injectiespuit om lucht toe te voegen/te verwijderen om de gewenste cuffdruk te bereiken (alleen voor masker met terugslagklep).
- Breng het masker correct op het gelaat van de patiënt aan, zodat het masker goed afdicht op het gelaat. Houd het masker stevig tegen het gelaat gedrukt terwijl het hoofd in de juiste stand wordt gehouden om de luchtwegen vrij te houden.
- Zo nodig kan het oppervlak van het product handmatig gereinigd worden met water en een mild reinigingsmiddel. Spoel grondig met zuiver water. Laat het masker volledig drogen en controleer of het correct werkt vooraleer het opnieuw bij dezelfde patiënt te gebruiken. Indien het niet correct werkt, moet het masker weggegooid worden.
- Gooi het masker weg na gebruik.

Waarschuwing: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Gebruik bij andere patiënten kan tot kruisbesmetting leiden. De vorm en het materiaal van het product laten automatisch reinigen of steriliseren niet toe; dergelijke procedures kunnen schadelijke resten achterlaten of storing van het product teweegbrengen.
Let op: ⚠
<ul style="list-style-type: none">Probeer het masker niet te verbinden op een aansluiting of adapter van een afmeting die niet compatibel is.

Opslagtemperatuur: -40° C - +70° C
Gebruiktemperatuur: -18° C - +50° C

Afmetingen connector:	
Afmetingen Ambu Disposable Face Mask:	Baby, zuigeling: 15 mm OD-connector
Afmetingen Ambu Disposable Face Mask:	Peuter, klein/medium/groot Volwassene: 22mm ID-connector

Avsedd användning

Ambu Disposable Face Mask är en ansiktsmask för engångsbruk för tillförel av syrgas och ventilation av luftvägarna.

Produkten är avsedd för användning på sjukhus och utanför sjukhus (ambulanssjukvård).

Får endast användas av personal med utbildning i hjärt-lungräddning.

Bruksanvisning

- Ta ut masken ur förpackningen och kontrollera att kuffen är korrekt uppbläst.
- Kontrollera att kuffen inte är skadad eller läcker.
- Ta bort och kassera fästningen med fyra krokar om den inte behövs (om tillämpligt).
- Använd vid behov en spruta för att fylla på/tömma ur luft för att få önskat kufftryck (endast mask med kontrollventil).
- Placera masken stadigt mot patientens ansikte så att masken sluter tätt. Håll masken tätt mot ansiktet medan huvudet lutar på rätt sätt för att hålla luftvägen öppen.
- Vid behov kan produktens yta rengöras manuellt med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj noga med rent vatten. Låt torka och kontrollera att masken är helt funktionsduglig innan den återanvänds på samma patient. Om masken inte är helt funktionsduglig ska den kass